



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.30/228
11 October 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по таможенным вопросам,
связанным с транспортом

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ТАМОЖЕННЫМ ВОПРОСАМ,
СВЯЗАННЫМ С ТРАНСПОРТОМ, О РАБОТЕ ЕЕ
СТО ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ СЕССИИ
(26-29 сентября 2006 года)**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
I. Участники	1 - 3
II. Утверждение повестки дня	4
III. Деятельность органов ЕЭК ООН и других организаций системы Организации Объединенных Наций, представляющая интерес для Рабочей группы	5 и 6
IV. Деятельность других организаций, представляющая интерес для Рабочей группы	7 и 8
V. Международная конвенция о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года ("Конвенция о согласовании")	9 - 12
VI. Международная конвенция об облегчении условий железнодорожной перевозки пассажиров и багажа через границы от 10 января 1952 года	13

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
VII. Таможенные конвенции о временном ввозе частных дорожных перевозочных средств (1954 года) и дорожных перевозочных средств, служащих для коммерческих целей (1956 года)	14 - 17
VIII. Железнодорожные перевозки	18
IX. Конвенция о таможенных льготах для туристов 1954 года	19
X. Таможенная конвенция о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП 1975 года)	20 - 44
XI. Предотвращение злоупотребления системами таможенного транзита в целях контрабанды	45
XII. Программа работы на 2007-2011 годы	46
XIII. Прочие вопросы	47 - 49
XIV. Утверждение доклада	50

Приложение: Выступление Председателя на сто четырнадцатой сессии Рабочей группы (WP.30), сентябрь 2006 года

I. УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа провела свою сто четырнадцатую сессию 26-29 сентября 2006 года в Женеве.
2. На сессии присутствовали представители следующих стран: Австрии, Азербайджана, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Испании, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Словении, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швеции и Эстонии. В соответствии с пунктом 11 Положения о круге ведения Европейской экономической комиссии в работе сессии участвовали представители Индонезии и Иордании. Присутствовали также представители Европейского сообщества (ЕС).
3. Были представлены следующие неправительственные организации: Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ) и Международный туристский альянс (МТА и ФИА).

II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

4. Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня, подготовленную секретариатом (ECE/TRANS/WP.30/227).

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК ООН И ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

5. Рабочая группа приняла к сведению информацию секретариата о том, что СЕФАКТ ООН в соответствии со своей программой по линии Отдела торговли ЕЭК ООН вместе со Всемирной таможенной организацией (ВТАМО) готов к поиску комплексного решения для обеспечения трансграничного обмена данными на основе модели ВТАМО и модели данных UNEDocs.
6. Рабочая группа заявила о своей поддержке этих усилий и отметила преимущества и возможности интеграции в контексте применения Конвенции о "согласовании". Рабочая группа поручила секретариату проследить за этими изменениями, с тем чтобы отразить в рамках этого процесса те аспекты, которые касаются Конвенции о "согласовании".

IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

7. Представитель Европейской комиссии проинформировал Рабочую группу о вопросах, имеющих отношение к деятельности Рабочей группы. Рабочая группа приняла к сведению следующее:

- в контексте своих самых последних мероприятий, а также запланированной деятельности Европейское сообщество в настоящее время использует систему НКТС в качестве экспериментальной в рамках процедуры МДП. И хотя не все государства-члены принимают участие в применении этой экспериментальной системы, три новые страны присоединятся к данному экспериментальному проекту до конца текущего года;
- во-вторых, Европейская комиссия совместно с Таможенной администрацией Польши занимается подготовкой рабочего совещания по НКТС/МДП в Польше, которое будет проведено 16 и 17 октября 2006 года, с тем чтобы продемонстрировать возможности практического применения НКТС в рамках процедуры МДП и обсудить текущие проблемы или нерешенные вопросы либо имеющиеся сомнения на этот счет. Секретариату МДП и МСАТ направляется приглашение принять участие в этом рабочем совещании. Проведение рабочего совещания НКТС/МДП связано также с нынешней дискуссией по вопросу об обязательном использовании в будущем НКТС в рамках операций МДП в Европейском союзе. Надлежащий проект решения Комиссии представлен государствам-членам и обсуждается в настоящее время;
- Европейское сообщество рассматривает возможность принятия новых мер по обеспечению общей безопасности и безопасности на транспорте, а также статус уполномоченного субъекта экономической деятельности. Обсуждение этих вопросов пока не завершено, однако предполагается, что с 1 июля 2009 года вступят в силу новые положения, касающиеся предварительной информации о прибытии, предварительной информации об отправлении, декларации, системы контроля за экспортом и системы контроля за импортом. Статус уполномоченного субъекта экономической деятельности (УСЭ) будет введен раньше, а именно: 1 января 2008 года. Цель этих поправок состоит в повышении безопасности грузов, доставляемых в Сообщество или вывозимых из Сообщества, в обеспечении более эффективного контроля за процедурами экспорта и импорта и во введении более оперативного и целенаправленного таможенного контроля.

8. Рабочая группа отметила предстоящее совещание Административного комитета Таможенной конвенции, касающейся контейнеров, которое состоится 7 и 8 ноября 2006 года, а также совещание Административного комитета Стамбульской конвенции, которое пройдет 9 и 10 ноября 2006 года; оба эти совещания будут проведены в штаб-квартире ВТАМО в Брюсселе. Рабочая группа настоятельно рекомендовала Договаривающимся сторонам соответствующих конвенций принять участие в работе этих совещаний с целью обеспечения необходимого кворума.

V. МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О СОГЛАСОВАНИИ УСЛОВИЙ ПРОВЕДЕНИЯ КОНТРОЛЯ ГРУЗОВ НА ГРАНИЦАХ 1982 ГОДА ("КОНВЕНЦИЯ О СОГЛАСОВАНИИ")

a) Статус Конвенции

9. Рабочая группа была проинформирована о том, что число Договаривающихся сторон составляет 48. Полный перечень Договаривающихся сторон Конвенции имеется на следующем вебсайте: http://www.unece.org/trans/conventn/agreem_cp.html - 48.

Информацию о статусе Конвенции можно получить на следующем вебсайте (требуется подписка): <http://untreaty.un.org/ENGLISH/bible/englishinternetbible/partI/chapterXI/subchapA/treaty17.asp>.

b) Подготовка нового приложения, касающегося пересечения границ железнодорожным транспортом

10. Рабочая группа решила подробно рассмотреть данный вопрос на своей предстоящей сессии, которая состоится в январе 2007 года, на основе соображений Рабочей группы ЕЭК ООН по железнодорожному транспорту (SC.2). Рабочая группа просила заинтересованные страны своевременно передать в секретариат до начала ее январской сессии их мнения по проекту текста, содержащемуся в документе ECE/TRANS/WP.30/2006/13, представленном Организацией сотрудничества железных дорог (ОСЖД), с тем чтобы эти мнения также можно было принять к сведению. Итоги рассмотрения, которое состоится в январе 2007 года, будут препровождены ОСЖД для обсуждения на международной конференции по облегчению железнодорожных перевозок, которую планируется провести весной 2007 года.

c) Обследование хода осуществления Конвенции

11. Рабочая группа приняла к сведению документ ECE/TRANS/WP.30/2006/12, подготовленный секретариатом и содержащий информацию об итогах проведенного

секретариатом ЕЭК ООН обследования хода осуществления Конвенции о "согласовании". Рабочая группа отметила, что, как указали 80% ответивших на вопросы этого обследования, в Конвенции следует разъяснить и определить современные концепции, используемые в рамках комплексных процедур управления движением через границы. Рабочая группа выразила удовлетворение в связи с началом работы над этими вопросами и поручила секретариату подготовить предложения в данной связи к одной из своих будущих сессий, в частности с учетом реакции Договаривающихся сторон на проведение будущих семинаров и рабочих совещаний по Конвенции о "согласовании".

12. Рабочая группа приняла к сведению, что секретариат ЕЭК ООН в тесном сотрудничестве с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОСБЕ) организует два рабочих совещания по Конвенции о "согласовании" с целью наращивания соответствующего потенциала. Первое рабочее совещание состоится 17 и 18 октября 2006 года в Москве и готовится в сотрудничестве с Евро-азиатским экономическим сообществом (ЕврАзЭС) для стран этого региона. Второе рабочее совещание пройдет - при условии официального подтверждения этого решения - в Белграде, Сербия, в ноябре 2006 года. Информацию об этих рабочих совещаниях можно получить на следующем вебсайте: <http://www.unece.org/trans/bcf/welcome.html>.

VI. МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ ОБ ОБЛЕГЧЕНИИ УСЛОВИЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКИ ПАССАЖИРОВ И БАГАЖА ЧЕРЕЗ ГРАНИЦЫ ОТ 10 ЯНВАРЯ 1952 ГОДА

13. Рабочая группа решила подробно рассмотреть этот вопрос на своей предстоящей сессии в январе 2007 года на основе соображений Рабочей группы ЕЭК ООН по железнодорожному транспорту (SC.2). Рабочая группа просила заинтересованные страны своевременно передать в секретариат до начала ее январской сессии их мнения по проекту текста, содержащемуся в документе ECE/TRANS/WP.30/2006/14, представленном Организацией сотрудничества железных дорог (ОСЖД), с тем чтобы эти мнения также можно было принять к сведению. Итоги рассмотрения, которое состоится в январе 2007 года, будут препровождены ОСЖД для обсуждения на международной конференции по облегчению железнодорожных перевозок, которую планируется провести весной 2007 года.

VII. ТАМОЖЕННЫЕ КОНВЕНЦИИ О ВРЕМЕННОМ ВВОЗЕ ЧАСТНЫХ ДОРОЖНЫХ ПЕРЕВОЗОЧНЫХ СРЕДСТВ (1954 ГОДА) И ДОРОЖНЫХ ПЕРЕВОЗОЧНЫХ СРЕДСТВ, СЛУЖАЩИХ ДЛЯ КОММЕРЧЕСКИХ ЦЕЛЕЙ (1956 ГОДА)

а) Статус Конвенций

14. Рабочая группа приняла к сведению, что число Договаривающихся сторон таможенных конвенций о временном ввозе частных дорожных перевозочных средств (1954 года) и дорожных перевозочных средств, служащих для коммерческих целей (1956 года), составляет соответственно 78 и 40. Полные перечни Договаривающихся сторон этих двух Конвенций имеются на следующем вебсайте: http://www.unece.org/trans/conventn/agreem_cp.htm#39 и http://www.unece.org/trans/conventn/agreem_cp.htm#43. Информацию о статусе этих конвенций можно получить на следующих вебсайтах: <http://untreaty.un.org/ENGLISH/bible/englishinternetbible/partI/chapterXI/subchapA/treaty8.asp>, <http://untreaty.un.org/ENGLISH/bible/englishinternetbible/partI/chapterXI/subchapA/treaty10.asp>.

б) Применение Конвенций

15. Рабочая группа рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.30/2006/15, подготовленный секретариатом в сотрудничестве с МТА/ФИА и содержащий предложение о комментарии к статье 13.3 и соответственно к статье 14.3 обеих Конвенций, а также информацию о рассмотрении вопроса о форс-мажоре и свидетельстве о местонахождении, упоминаемых в обеих Конвенциях.

16. Рабочая группа решила принять предлагаемый комментарий к статьям 13.3 и 14.3, соответственно, с незначительным изменением, указанным в приложении к настоящему докладу.

17. Что касается вопроса о форс-мажоре, то Рабочая группа поручила секретариату в сотрудничестве с МТА/ФИА разработать оптимальную практику, охватывающую ситуации, которые могли бы подпадать под определение термина "форс-мажор". Что касается существующей в некоторых странах практики требовать наряду со свидетельством о местонахождении дополнительные свидетельства, то Рабочая группа поручила секретариату в сотрудничестве с МТА/ФИА подготовить предложение о соответствующем комментарии к своей следующей сессии, отметив, впрочем, что в таких дополнительных мерах нет необходимости.

VIII. ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

18. Рабочая группа приняла к сведению, что перевод текста Конвенции о процедуре международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом с применением накладных СМСГ на все языки завершен и что в течение ближайших недель этот текст будет направлен в Договорную секцию Организации Объединенных Наций для окончательной проверки перед открытием Конвенции для подписания до конца 2006 года.

IX. КОНВЕНЦИЯ О ТАМОЖЕННЫХ ЛЬГОТАХ ДЛЯ ТУРИСТОВ 1954 ГОДА

19. Рабочая группа решила пока не рассматривать эту Конвенцию и не вносить в нее дальнейшие поправки, если ни одна из Договаривающихся сторон не обратится к Рабочей группе с конкретной просьбой на этот счет.

X. ТАМОЖЕННАЯ КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ С ПРИМЕНЕНИЕМ КНИЖКИ МДП (1975 ГОДА)

а) Статус Конвенции

20. Рабочая группа приняла к сведению, что Договаривающимися сторонами Конвенции являются 66 государств и что она функционирует в 55 из них.

21. Полный список Договаривающихся сторон Конвенции, а также перечень стран, на территории которых могут осуществляться перевозки МДП, прилагаются к докладу о работе сорок второй сессии Административного комитета МДП и могут быть также получены на следующем вебсайте: http://unece.org/trans/conventn/agreem_cp.htm#48. Регулярно обновляемая информация о сфере применения Конвенции МДП имеется на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unece.org>).

22. Рабочая группа приняла к сведению заявление своего Председателя - г-на Якобса, которое содержится в приложении к настоящему докладу.

23. Рабочая группа также приняла к сведению заявление МСАТ со ссылкой на его заявление, сделанное на сто двенадцатой сессии Рабочей группы, в котором было четко указано, что в рамках системы МДП партнеры от частного сектора имеют основания считать, что партнерских отношений между государственным и частным сектором уже не существует. По мнению МСАТ, это обстоятельство подтверждается опубликованием ряда документов, касающихся, в частности, eTIR и финансирования ИСМДП и секретариата

МДП. В неофициальном документе № 16 (2006 год) разъясняются шесть предложений МСАТ по восстановлению настоящего и эффективного партнерства государственного и частного сектора в рамках сотрудничества между органами ЕЭК ООН, секретариатом МДП и МСАТ, с тем чтобы МСАТ мог продолжать выполнение своих обязанностей.

24. Далее Рабочая группа приняла к сведению неофициальный документ № 17 (2006 год), подготовленный секретариатом, в котором содержатся замечания ЕЭК ООН относительно шести просьб о восстановлении по-настоящему эффективных партнерских отношений в рамках государственного и частного сектора между органами ЕЭК ООН, секретариатом МДП и МСАТ, направленных МСАТ Исполнительному секретарю ЕЭК ООН 22 сентября 2006 года.

25. Некоторые делегации выразили обеспокоенность в связи с дестабилизацией рабочих отношений в целом и призвали все заинтересованные стороны к обеспечению устойчивого осуществления Конвенции МДП.

26. Рабочая группа приняла к сведению, что секретариат ЕЭК ООН проинформирует Комиссию ревизоров ООН об обеспокоенности МСАТ по поводу доклада Комиссии ревизоров, представленного Генеральной Ассамблее ООН.

b) Пересмотр Конвенции

i) Осуществление этапов I и II процесса пересмотра МДП и примеры оптимальной практики

27. Рабочая группа приняла к сведению, что 12 августа 1996 года вступили в силу следующие поправки к Конвенции:

- введение новой статьи 42-тер и поправка к статье 60 Конвенции вместе с введением нового приложения 10 (уведомление депозитария C.N.383.2006.TREATIES-2);
- добавление новых пояснительных записок к статье 6.2-бис и к статье 10 b) приложения 8 к Конвенции (уведомление депозитария C.N.397.2006.TREATIES-3).

ii) Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП

- Пересмотр книжки МДП

28. Рабочая группа выразила мнение о том, что следует как можно скорее принять проект рекомендации, касающейся использования кода ГС в книжке МДП и вынесенной на рассмотрение Административного комитета МДП. Делегация Турции проинформировала Рабочую группу о том, что ее страна пока не завершила разработку своей внутренней процедуры консультаций и проинформирует секретариат о своей окончательной позиции сразу же после того, как эта позиция буде определена. МСАТ выразил обеспокоенность в связи с вопросом о применимости данной рекомендации, в частности по поводу возможных правовых последствий и негативного воздействия, которое она может оказать на транспортный сектор.

– Использование новых технологий

29. Рабочая группа приняла к сведению сообщение о работе неофициального совещания с участием некоторых Договаривающихся сторон, которое было проведено 27 и 28 июня 2006 года в Анкаре (Турция) с целью обсуждения таможенных аспектов компьютеризации МДП. Это сообщение содержится в неофициальном документе № 4 (2006 год).

30. Рабочая группа также приняла к сведению, что десятая сессия Специальной группы экспертов по концептуальным и техническим аспектам компьютеризации процедуры МДП состоялась 25 и 26 сентября 2006 года. Рабочая группа отметила заявление в этой связи, сделанное МСАТ и входящими в него объединениями, в котором разъясняются причины, в силу которых частный сектор на данный момент не может принимать активное участие в работе Неофициальной специальной группы экспертов.

31. Рабочая группа отметила ряд вопросов, затронутых МСАТ в связи с предложениями, содержащимися в документах ECE/TRANS/WP.30/2006/8 и ECE/TRANS/WP.30/GE.1/2006/9. Рабочая группа рассмотрела эти вопросы, но сочла, что было бы уместно обратиться к секретариату и делегациям, которые участвовали в подготовке вышеупомянутых документов, с просьбой передать письменный ответ для рассмотрения на следующей сессии Рабочей группы. Вместе с тем Рабочая группа сочла, что предложения, содержащиеся в документе ECE/TRANS/WP.30/2006/8, еще подлежат дальнейшему рассмотрению Договаривающимися сторонами Конвенции в контексте их политического, стратегического и правового значения.

32. После получения предварительных ответов на некоторые вопросы, затронутые МСАТ и его членами, в которых, по мнению МСАТ, подтверждается, что предлагаемая система основывается на использовании многочисленных гарантов и децентрализованной гарантии, МСАТ сделал вывод о том, что в документах ECE/TRANS/WP.30/2006/8 и

ECE/TRANS/WP.30/GE.1/2006/Informal document № 4 речь идет не о компьютеризации процедуры МДП, а о разработке новой системы транзита.

– Статья 38

33. Рабочая группа рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.30/2006/17, подготовленный секретариатом и содержащий разработанный ИСМДП пример оптимальной практики для сообщений о лишении права на основании статьи 38.

34. Рабочая группа в целом одобрила данный документ и представила некоторые незначительные поправки как к основному тексту, так и к добавлению. Секретариату было поручено подготовить пересмотренный вариант этого документа с учетом предложенных поправок, с тем чтобы представить его к следующей сессии Рабочей группы для рассмотрения и принятия.

iii) Предложения по поправкам к Конвенции

35. Рабочая группа рассмотрела различные предложения о поправках, представленные Договаривающимися сторонами Конвенции и содержащиеся в документе ECE/TRANS/WP.30/2006/5, подготовленном секретариатом.

36. Рабочая группа обсудила ряд предложений по поправкам к статье 1 q) и r) Конвенции и достигла согласия по ним. Вместе с тем из-за недостатка времени Рабочая группа решила продолжить обсуждение остальных предложений по поправкам на своей следующей сессии. В этой связи секретариату было поручено выделить один полный рабочий день в рамках повестки дня для их обсуждения, с тем чтобы обеспечить рассмотрение всех предложений и представить Административному комитету МДП единое сводное предложение.

37. Делегациям, желающим передать дополнительные предложения о поправках для обсуждения на следующей сессии Рабочей группы, было предложено сделать это как можно скорее, но не позднее 1 ноября 2006 года, с тем чтобы такие предложения были включены в документ ECE/TRANS/WP.30/2006/5.

c) Применение Конвенции**i) Система контроля за использованием книжек МДП – SafeTIR MCAT**

38. MCAT представил информацию о функционировании системы SafeTIR MCAT. За период с 1 января по 31 августа 2006 года MCAT получил сообщения SafeTIR о 88% всех закрытых книжек МДП со средней задержкой в 7 дней. Только 12,12% сообщений были переданы в режиме реального времени. Что касается запросов по поводу сверки данных, обращенных к таможенным органам с целью выяснения, были ли закрыты соответствующие книжки МДП, то MCAT сделал в этот же период 5 770 таких запросов и получил ответы на 70% из них со средней задержкой в 28 дней. Обзор данной ситуации с подробной информацией о функционировании системы SafeTIR MCAT в каждой Договаривающейся стороне был распространен в ходе сессии.

ii) Урегулирование требований об уплате

39. MCAT представил следующие количественные данные:

- за период с 1 января по 31 августа 2006 года MCAT получил 11 590 уведомлений/предварительных уведомлений, направленных таможенными органами своим национальным гарантийным объединениям;
- число неурегулированных запросов об уплате по состоянию на 31 августа 2006 года составляет 7 169;
- за период с 1 января по 31 августа 2006 года было полностью или частично урегулировано 113 претензий, а число претензий, урегулированных без оплаты, составляет 317.

iii) Вопросы, касающиеся технических положений

40. Рабочая группа приняла к сведению документ ECE/TRANS/WP.30/2006/16, переданный Программой Европейского союза для оказания помощи по таможенным вопросам в Сербии и Черногории (УОПТН) и содержащий Руководство по проверке транспортных средств. Одобрив данный документ и выразив признательность УОПТН, Рабочая группа отметила, что он будет распространен секретариатом среди всех Договаривающихся сторон.

iv) **Справочник МДП**

41. Справочник МДП содержит текст Конвенции и приложений к ней, включая поправки к Конвенции и пояснительные записки, а также все соответствующие документы, принятые Рабочей группой и Административным комитетом.

42. Вариант Справочника за 2005 год имеется на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках в печатном виде, на КД-ПЗУ, а также в электронном формате для загрузки через следующий вебсайт МДП ЕЭК ООН: <http://tir.unece.org>. Справочник в печатном виде и на КД-ПЗУ можно получить в секретариате.

43. В 2007 году предполагается обновить нынешний вариант Справочника МДП, включая последние поправки и комментарии к Конвенции.

v) **Прочие вопросы**

44. В рамках данного пункта повестки дня никаких вопросов затронуто не было.

**XI. ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЯ СИСТЕМАМИ
ТАМОЖЕННОГО ТРАНЗИТА В ЦЕЛЯХ КОНТРАБАНДЫ**

45. Никакой новой информации по этому вопросу делегации не представили.

XII. ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 2007–2011 ГОДЫ

46. Рабочая группа обратилась к делегациям с просьбой как можно скорее, но не позднее 6 ноября 2006 года, передать в секретариат их письменные замечания по программе работы на 2007–2011 годы и поручила секретариату внести в эту программу надлежащие поправки.

XIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

a) **Сроки проведения следующих сессий**

47. Рабочая группа решила созвать свою сто пятнадцатую сессию в течение недели с 29 января по 2 февраля 2007 года совместно с сорок третьей сессией Административного комитета МДП. Предельный срок для представления официальной документации, подлежащей переводу, к сессии – 6 ноября 2006 года.

48. Сто шестнадцатую сессию Рабочей группы в предварительном порядке планируется провести в течение недели с 4 по 8 июня 2007 года совместно с сорок четвертой сессией Административного комитета МДП.

b) Ограничение на распространение документов

49. Рабочая группа решила, что никаких ограничений на распространение документов в связи с ее нынешней сессией вводиться не будет.

XIV. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

50. Рабочая группа решила утвердить доклад о работе своей сто четырнадцатой сессии.

Приложение

(ТОЛЬКО НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)

Statement of the Chairman at the 114th session of the Working Party (WP.30), September 2006

Ladies and Gentlemen, dear Colleagues,

Before we start the meeting I want to raise a point of serious concern which is not on today's agenda.

In the last weeks there have been intensive contacts between several Contracting Parties, the UNECE secretariat and the IRU. These contacts were established at the request of the IRU.

The IRU argued in these discussions – which were held at the highest political level – that there would be a fundamental lack of trust among the Contracting Parties towards the IRU. This presumption would lead to allegations that the IRU should have kept money for itself which was destined to finance the TIR Executive Board and the TIR Secretariat and that the organization was excluded from meetings dealing with the development of the e-TIR system.

In this context, and to make it clear to all parties, I would like to recall that the report of the Auditors of the United Nations, which will be discussed tomorrow, makes it clear without any doubt, I repeat without any doubt, that no money was withheld and the IRU fulfilled its obligations. There is no room for mistrust whatsoever.

There are differences of opinions how some financial elements should be dealt with in particular in relation to the collection of the funds to finance the TIR Executive Board and TIR Secretariat, however this is a subject of tomorrow's meeting of the Administrative Committee.

I also want to make perfectly clear that, as all parties are fully committed to the TIR Convention, there are no fundamental problems in relation to the Public Private Partnership to implement the Convention and to the role IRU plays as private partner in this relationship. The IRU, as the accepted private partner, has been present at all important meetings and has been strongly involved in every aspect of the Convention as well as the management of the system. In other words IRU has been given the opportunity to participate in all relevant items regarding the development of the Convention and the TIR-system. IRU has played its role in an efficient way, and though differences of opinion might have arisen about present or future aspects of the system, they have not been incited by any lack of trust.

In addition I would like to point out in this respect that if the feelings of IRU would have been justified, and that Contracting Parties would be of the opinion that the IRU is not a reliable partner, the relationship would not have lasted this long. As we do not have the intention of breaking up our longstanding partnership, we are confident that we can solve our differences.

This week we will discuss two items that were explicitly mentioned during the meetings with the IRU. First of all we will discuss the e-TIR during our meeting and secondly the financing of the TIR Executive Board and TIR Secretariat during the Administrative Committee. Both items contain issues on which the Contracting Parties do not share all views of the IRU. These discussions are useful and necessary and should be based on professional knowledge and competence and the willingness to adapt the TIR system to the present needs of the Contracting Parties. These discussions should not be overcast by misinterpretations or misjudging of intentions. Again I state that I am confident that all partners respect each other's role, based on the commitment to the TIR Convention.

The changing world demands also a fresh look at the system. We have – just to name three changes – seen a true information technology revolution, we have witnessed new economic trends and we have seen increasing security demands. All these changes cannot leave the TIR Convention unchanged.

I think the Contracting Parties have expressed in recent years their sincere intention to make the TIR Convention ready for the 21st century. That means that the TIR Convention will have to change. It is up to the IRU if they want to meet our demands and join us in these developments. As stated before we are committed to the TIR Convention, we are committed to the Public Private Partnership but – and now I'm quoting my Minister – we are looking for the best partner to fulfill our needs. This might very well be the IRU, if the IRU wants to play that role, given the changing needs of the Contracting Parties. They are invited to take part in all discussions about this subject.

I hope I have reflected the views of the Contracting Parties and I hope I have reassured the IRU and its insurers of our confidence in private public partnership.
